

بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

القوائم المالية المرحلية المختصرة

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (غير مدققة)

تقرير المراجعة إلى السادة أعضاء مجلس الإدارة بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لبنك اليوباف الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩، والتي تشمل قائمة المركز المالي المرحلية كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ والقوائم المرحلية للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص بالتقارير المالية المرحلية هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسئوليتنا هي إبداء رأي ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية. وبالتالي، لا يمكننا من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا ليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الخاتمة

بناءً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤.

إرنست ويونغ

٢٠ أكتوبر ٢٠٠٩
المنامة، مملكة البحرين

مدققة	٣٠ سبتمبر	٣١ ديسمبر
	٢٠٠٩	٢٠٠٨
	الف	الف
	دولار أمريكي	دولار أمريكي

الموجودات

٣,٨٧٠	١١,٧٧٦
٤١٨,٩٨١	٥١٥,٦٥٥
٤٩	٣٦
٨١,٨٤٧	٧٤,٩٧١
٤,٤٢٣	٥,٤٤٦
٣,٩٢٩	١,١٩٠
٥٧	٢٣١
<u>٥١٣,١٥٦</u>	<u>٦٠٩,٣٠٥</u>

نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة
قروض وسلف
أراضي وموجودات ثابتة وأعمال رأسمالية قيد التنفيذ
فوائد مستحقة القبض
موجودات أخرى

مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

٣٧٢,٨١٤	٣٣١,٩٨٠
٣٤,١٧٦	١٦٨,٩٣٢
١,٦٤٥	١٠٢
٢,٠٠٩	٧١٥
<u>٤١٠,٦٤٤</u>	<u>٥٠١,٧٢٩</u>
١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
١,٨٣٠	١,٨٣٠
٦٨٢	٥,٧٤٦
<u>١٠٢,٥١٢</u>	<u>١٠٧,٥٧٦</u>
<u>٥١٣,١٥٦</u>	<u>٦٠٩,٣٠٥</u>

المطلوبات

ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
مبالغ مستحقة لبنوك
فوائد مستحقة الدفع
مطلوبات أخرى

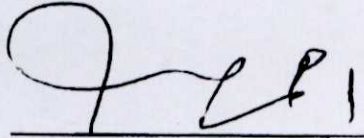
مجموع المطلوبات

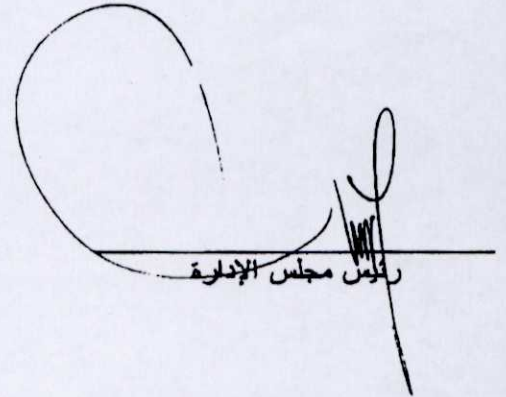
حقوق المساهمين

رأس المال
احتياطي قانوني
أرباح مبقاة

مجموع حقوق المساهمين

مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين


المدير العام


رئيس مجلس الإدارة

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠٠٨	٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٩	
ألف	ألف	ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٥,١٤٥	٦,٢٤٤	٢,٨٦٢	١,٨١٧	إيرادات
(١,٧٥٥)	(١,٤٨٦)	(١,٣٤٩)	(٢٥٠)	دخل الفوائد
٣,٣٩٠	٤,٧٥٨	١,٥١٣	١,٥٦٧	مصرفات الفوائد
٧٢٤	٢,٩٣١	٦٢٦	١,٤٤٠	صافي دخل الفوائد
(١,٦٥٠)	(١٣)	(٤,٩٨٨)	٤	دخل الرسوم والعمولات
٢	١٤٢	٢	٣٥	تغيرات في القيمة العادلة لاستثمارات
٢٥	-	-	-	مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة
-	(٤٠٠)	-	-	الدخل
٢,٤٩١	٧,٤١٨	(٢,٨٤٧)	٣,٠٤٦	مكسب من تحويل العملات الأجنبية
٤٨١	١,٤٠٣	٢٧٤	٥٣٦	دخل آخر
٦٢	٨١	٢٤	٣٣	مخصص الإضمحلال
٤٣٧	٨٧٠	١٣١	٣١٩	الدخل (الخسارة) التشغيلية
٩٨٠	٢,٣٥٤	٤٢٩	٨٨٨	المصرفات
١,٥١١	٥,٠٦٤	(٣,٢٧٦)	٢,١٥٨	تكاليف الموظفين
				الاستهلاك
				مصرفات تشغيلية أخرى
				صافي الربح (الخسارة) للفترة

للتسعة أشهر المنتهية في
٣٠ سبتمبر

٢٠٠٨	٢٠٠٩
ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي

الأنشطة التشغيلية

ربح الفترة

تعديلات للبنود التالية:

الاستهلاك

تغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل

الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية

تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:

قروض وسلف

ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى

فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى

ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

مبالغ مستحقة لبنوك

فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى

صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية

النشاط الاستثماري

شراء موجودات ثابتة

أعمال رأسمالية قيد التنفيذ

صافي النقد المستخدم في النشاط الاستثماري

النشاط التمويلي

إصدار رأسمال

صافي النقد من النشاط التمويلي

الزيادة في نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي

في بداية الفترة

في نهاية الفترة

بنك اليوفاف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)
قائمة التغيرات في حقوق المساهمين المرحلية
للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ (غير مدققة)

المجموع	خسائر	احتياطي	رأس	
حقوق	متراكمة/أرباح	قانوني	المال	
المساهمين	مبقاة	قانوني	الف	
الف	الف	الف	الف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
١٠٢,٥١٢	٦٨٢	١,٨٣٠	١٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
٥,٠٦٤	٥,٠٦٤	-	-	ربح الفترة
١٠٧,٥٧٦	٥,٧٤٦	١,٨٣٠	١٠٠,٠٠٠	في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩
٤٤,٣٥٢	(٦,٦٦٢)	١,٠١٤	٥٠,٠٠٠	الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
٥٠,٠٠٠	-	-	٥٠,٠٠٠	الزيادة في رأس المال
١,٥١١	١,٥١١	-	-	ربح الفترة
٩٥,٨٦٣	(٥,١٥١)	١,٠١٤	١٠٠,٠٠٠	في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

١ السياسات المحاسبية الهامة

أعدت القوائم المالية المرحلية المختصرة لبنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ وفقاً لمتطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص "بالتقارير المالية المرحلية". تأسس بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كشركة مساهمة مقفلة بحرينية في مملكة البحرين ومسجلة في وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ١٢٨١٩. ويعمل البنك بموجب ترخيص مصرفي بالجملة الصادر عن مصرف البحرين المركزي ضمن إطار جديد للترخيص للبنك. وعنوان البنك المسجل هو بناية وند تاور، الطابق ٢، المنطقة الدبلوماسية ص.ب. ١١٥٢٩، المنامة، مملكة البحرين.

٢ أسس الإعداد

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد القوائم المالية المرحلية المختصرة هي مطابقة لتلك التي تم أتباعها في إعداد القوائم المالية السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

لا تشمل القوائم المالية المرحلية المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ويجب إن تقرأ بالاقتران مع القوائم المالية السنوية للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨.

بالإضافة إلى ذلك، إنه ليس من الضروري أن تكون نتائج التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ مؤشراً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

خلال الفترة، قام البنك بتطبيق المعايير التالية الإلزامية في الفترات السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠٠٩:

معيار المحاسبة الدولي رقم ١ (المعدل) "المتعلق بعرض القوائم المالية"

يتطلب هذا المعيار بأن يتم عرض التغيرات في حقوق المساهمين الناتجة من معاملات مع الملاك بصفتهم ملاك (أو بعبارة أخرى التغيرات المتعلقة بالملاك في حقوق المساهمين) في قائمة التغيرات في حقوق المساهمين. ويتطلب بأن يتم عرض جميع التغيرات الأخرى في حقوق المساهمين (أو بعبارة أخرى التغيرات غير المتعلقة بالملاك في حقوق المساهمين) بشكل منفصل في قائمة الدخل الشامل. لا يسمح بعرض بنود الدخل الشامل في قائمة التغيرات في حقوق المساهمين.

لم يتم عرض قائمة الدخل الشامل حيث إن التغيرات المتعلقة بغير الملاك في حقوق المساهمين خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩.

٣ إعادة تصنيف الموجودات المالية

في أكتوبر ٢٠٠٨، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: الإثبات والقياس" والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "الأدوات المالية: الإفصاحات" تحت مسمى "إعادة تصنيف الموجودات المالية". تسمح التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ بإعادة تصنيف بعض الموجودات المالية من فئة "المحتفظ بها لغرض المتاجرة" إلى فئة "القروض وسلف" في ظروف معينة.

تتطلب التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ عمل إفصاحات إضافية إذا قامت المؤسسة بإعادة تصنيف الموجودات المالية وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. ستصبح التعديلات فعالة بأثر رجعي اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨.

وفقاً لتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ "إعادة تصنيف الموجودات المالية" قام البنك بإعادة تصنيف استثمارات في سندات العراق بقيمة مدرجة قدرها ٤٠,٢ مليون دولار أمريكي، اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٨ من "إستثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة" إلى "قروض وسلف" وفقاً للتعديل الذي أدخل على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ " والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٧ الصادرة من مجلس معايير المحاسبة الدولي في أكتوبر ٢٠٠٨ والأخذ في الاعتبار تداعيات الأزمة المالية العالمية الحالية باعتبارها ظرفاً نادراً في القطاع المالي.

٣ إعادة تصنيف الموجودات المالية (تتمة)

مدققة		٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩		٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	
ألف		ألف		ألف	
دولار أمريكي		دولار أمريكي		دولار أمريكي	
القيمة المدرجة	٤٠,٥٨١	٤٠,٢٨٥	٤٠,٢٨٥	٤٠,٢٨٥	٤٠,٢٨٥
القيمة العادلة	٤١,٤٦٩	٤٠,٢٨٥	٤٠,٢٨٥	٤٠,٢٨٥	٤٠,٢٨٥

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:
سوف يتم إثبات مكسب إضافي في القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الشامل للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ إذا لم يتم إعادة تصنيف الإستثمارات المحفوظ بها لغرض المتاجرة بمبلغ وقدره ١١,٢٦ مليون دولار أمريكي.

٤ إرتباطات والتزامات محتملة

مدققة		٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩		٣١ ديسمبر ٢٠٠٨	
ألف		ألف		ألف	
دولار أمريكي		دولار أمريكي		دولار أمريكي	
إعتمادات مستندية	٢٧٩,٨٠١	٥١,٠٠٩	٥١,٠٠٩	٥١,٠٠٩	٥١,٠٠٩

٥ معاملات مع أطراف ذات علاقة

يمثل أطراف ذات العلاقة الشركات الزميلة والمساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للبنك وشركات ذات سيطرة مشتركة أو تأثير من قبل هذه الأطراف ذات العلاقة. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة البنك.

مدققة		٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩		٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨	
ألف		ألف		ألف	
دولار أمريكي		دولار أمريكي		دولار أمريكي	
قائمة الدخل	١٣	٩٩	٩٩	٩٩	٩٩
دخل الفوائد	٣٠٦	٦١٤	٦١٤	٦١٤	٦١٤
مصروفات الفوائد					

مدققة		٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩		٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨	
ألف		ألف		ألف	
دولار أمريكي		دولار أمريكي		دولار أمريكي	
قائمة المركز المالي	٧٧٧	٦٠	٦٠	٦٠	٦٠
نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	١٧٩,٢٣٤	١٦٨,٥٢١	١٦٨,٥٢١	١٦٨,٥٢١	١٦٨,٥٢١
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى					
تعويضات مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين:					
فوائد قصيرة الأجل *	٥١٣	٢٥١	٢٥١	٢٥١	٢٥١
مكافأة نهاية الخدمة	٢٧	٣	٣	٣	٣
	٥٤٠	٢٥٤	٢٥٤	٢٥٤	٢٥٤

* متضمنة على الرسوم المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩ والبالغة ٢٧٠ ألف دولار أمريكي (٢٠٠٨: ٩٩ ألف دولار أمريكي).